



MEMÒRIA DEL  
CERCLE ARTÍSTIC  
DE CIUTADELLA

**Curs acadèmic  
2000 – 2001**

Us presentem, un any més, la memòria de les activitats organitzades per la Societat Cultural Cercle Artístic. Aquest any, el 2001, on hem commemorat el 120 aniversari de la nostra apreciada entitat.

Els temes d'actualitat centraren la nostra programació durant el curs 2000-2001. Aprofitant l'entrada al nou segle es van organitzar debats i conferències sobre alguns dels assumptes més candents de la societat actual: les ciències, la filosofia i el medi ambient.

El curs ha constat de 33 conferències, 1 debat i 3 presentacions de llibres, i a més s'ha retut reconeixement a tres persones que, cadascuna al seu temps, han estat fortament lligades al Cercle: Mestre Bartomeu Carreras, José Delfin Serra, i Jeroni Marquès.

Un total de quaranta actes reflectits en aquesta memòria que deixen petjada, un any més, de l'activitat programada pel Cercle Artístic.

Durant els dies 15, 16 i 17 de juny el Cercle organitzà les representacions de FOC I FUM. Dirigida per Joan Moncada, i amb l'Orquestra Filharmònica Ciutadella-Cercle Artístic dirigida per Josep Agustín Colom.

Agrair a les entitats i institucions que han compartit amb el Cercle l'organització de diferents actes: el MRP, el sindicat STEI, l'I.M.E.; el Col·legi d'Enginyers de Camins Canals i Ports; la Regidoria d'Educació de l'Ajuntament de Ciutadella; la Conselleria de Cultura del C.I.M.; l'Editorial Menorca; i Edicions de Turisme Cultural Illes Balears.

I expressar el reconeixement i la gratitud del Cercle Artístic cap els nostres socis i patrocinadors.

La Junta Directiva.

**PATROCINADORS:**

**CONSELL INSULAR DE MENORCA**

**EXCM.AJUNTAMENT DE CIUTADELLA DE MENORCA**

**CAIXA DE BALEARS “SA NOSTRA”**

**FUNDACIÓ RUBIÓ-TUDURÍ-ANDRÒMACO**

**CONSELLERIA D’EDUCACIÓ, CULTURA I ESPORTS  
DEL GOVERN BALEAR**

**CAIXA DE CATALUNYA**

**MINISTERIO DE CULTURA.  
INSTITUTO NACIONAL DE LAS ARTES ESCÉNICAS  
Y LA MÚSICA**

**CAJA DE AHORROS DEL MEDITERRÁNEO**

# Secció d'Estudis

Data: 14/10/00  
Cicle: Acte inaugural del curs acadèmic 2000-2001  
Tema: *La Societat de la informació a Espanya:  
Oportunitat i Reptes*  
A càrrec de: Excma. Sra. Anna Birulés i Bertran  
Ministra de Ciència i Tecnologia

Data: 20/10/00  
Cicle: Ecologia i Medi Ambient  
Tema: *Estratègies per l'Aigua*  
A càrrec de: Antonio Rodríguez Perea  
Director General de Recursos Hídrics de la Conselleria de Medi Ambient del  
Govern de les Illes Balears  
Presenta: Esperança Pons Mesquida  
Membre de la Secció d'Estudis del Cercle Artístic

Data: 27/10/00  
Cicle: Noves Filosofies  
Tema: *Revisión de la Comprensión Cristiana de la Sexualidad*  
A càrrec de: Benjamín Forcado Cebollada  
Llicenciat en Teologia. Membre de l'Associació de Teòlegs Joan XXIII  
Presenta: Climent Sabater Rotger  
Vice-President del Cercle Artístic

Data: 03/11/00  
Cicle: Els tres Segles de Foscó  
Tema: *L'Esfondrament del Món Antic, un trànsit a l'Època  
Medieval*  
A càrrec de: Josep Vilella Massana  
Doctor en Història Antiga. Professor de la Universitat de Barcelona  
Presenta: Antoni Moll Bagur  
Vocal de la S.H.A. "Martí i Bella"

Data: 10/11/00  
Cicle: Dialoguem  
Tema: *Ecotaxa, una mesura de Futur*  
Intervenien: José M<sup>a</sup> González Ortea  
Portaveu parlamentari del grup Popular  
Josep M. Oliver Marí  
President de la C.A.E.B.  
Joana Barceló Martí  
Presidenta del C.I.M.

Data: 16/11/00  
Cicle: Ecologia i Medi Ambient  
Tema: *Els Recursos Hidràulics de Ciutadella*  
A càrrec de: Alfredo Barón  
Hidròleg  
Presenta: José Antonio Fayas  
Degà del Col·legi d'Enginyers de la demarcació de Balears

Data: 17/11/00  
Cicle: 2000 Any Joan Benejam. Educador  
Tema: *Joan Benejam i la Premsa informativa Vuitcentista*  
A càrrec de: Miquel Àngel Limón Pons  
Periodista i Investigador  
Presenta: Pau Gener Torres  
President del Cercle Artístic

Data: 22/11/00  
Tema: *Drets Humans i impunitat a Guatemala*  
A càrrec de: Julio Arango  
Procurador dels Drets Humans de Guatemala (Defensor del Poble)

Data: 23/11/00  
Cicle: Ecologia i Medi Ambient  
Tema: *Dessalació d'Aigües*  
A càrrec de: Miquel Torres  
Enginyer de camins, canals i ports. Cap de l'Àrea de Qualitat d'Aigües del CEDEX  
Presenta: José Antonio Fayas  
Degà de la Demarcació de Balears del Col·legi d'Enginyers de camins, canals i ports.

Data: 24/11/00 (20'00 hores)  
Cicle: XVè Premi Born de Teatre  
Tema: *Presentació de l'Edició de "L'Aniversari". Obra guanyadora del XXIV Premi Born de Teatre.*

Data: 24/11/00 (20'30 hores)  
Tema: *Reconeixement a Jeroni Marquès Sintes*  
Intervenien: Juan Elorduy  
Domènech Enrich  
José Serra Melis  
Pere Bagur  
Andreu Anglada

Data: 30/11/00  
Cicle: Ecologia i Medi Ambient  
Tema: *Reutilització Planificada de l'Aigua*  
A càrrec de: Rafael Mujeriego  
Enginyer de camins, canals i ports. Catedràtic d'Enginyeria Ambiental de la Universitat Politècnica de Catalunya.  
Presenta: José Antonio Fayas  
Degà de la Demarcació de Balears del Col·legi d'Enginyers de camins, canals i ports.

Data: 01/12/00  
Tema: *Els temps escolar: Una Reflexió oberta*  
A càrrec de: José A. Caride Gómez  
Professor Titular de Pedagogia Social de la Universitat de Santiago de Compostela.  
Presenta: Francesc Florit Nin

Data: 15/12/00  
Cicle: Els tres Segles de Foscor  
Tema: *Testimoniatge Arqueològic dels Bizantins a Balears*  
A càrrec de: Josep Maria Gurt Esparraguera  
Catedràtic d'Arqueologia Cristiana de la Universitat de Barcelona  
Presenta: Joaquim Sánchez Navarro  
President de la S.H.A. "Martí i Bella"

Data: 26/01/01  
Cicle: Ecologia i Medi Ambient  
Tema: *El Segle del Medi Ambient*  
A càrrec de: Excm. Sr. Jaume Matas i Palou  
Ministre de Medi Ambient  
Presenta: Pau Gener Torres  
President del Cercle Artístic

Data: 02/02/01  
Tema: *Presentació del tom desè de l'Enciclopèdia de Menorca*  
*Història II: De la conquesta cristiana a la Guerra de Successió*  
A càrrec de: Josep Miquel Vidal Hernández  
Director de l'Enciclopèdia de Menorca  
Miquel Àngel Casanovas Camps  
Llicenciat en Història i autor del Tom

Data: 09/02/01  
Tema: *Iugoslàvia i la nova Mediterrània*  
A càrrec de: Martí Anglada i Birulés  
Llicenciat en Dret i en Ciències de la Informació  
Presenta: Àngel Mifsud Ciscar  
Professor i Membre de l'Institut Menorquí d'Estudis

Data: 15/02/01  
Cicle: Educar, cosa de tots  
Tema: *El desconcert de l'Educació*  
A càrrec de: Salvador Cardús  
Sociòleg  
Presenta: Andreu Bosch  
Membre del Moviment de Renovació Pedagògica de Menorca

Data: 16/02/01  
Cicle: Noves Filosofies  
Tema: *Mort i Renaixement de les Religions*  
A càrrec de: Fèlix Martí  
Director del Centre UNESCO de Catalunya  
Presenta: Climent Sabater Rotger  
Vice-President del Cercle Artístic

Data: 17/02/01  
Cicle: *Reconeixement a Mestre Carreras.*  
A càrrec de: Cercle Artístic i Agrupació Musical de Ciutadella de Menorca

Data: 23/02/01  
Tema: *Models de Convivència alternatius al Matrimoni. Llei de Parelles de fet.*  
A càrrec de: Aïna Radó Ferrando  
Directora General de Menors del Govern de les Illes Balears  
Presenta: Esperança Pons Mesquida  
Membre de la Secció d'Estudis del Cercle Artístic

Data: 04/03/01  
Tema: Semblances de José Delfín Serra  
A càrrec de: Josep Domènech  
Organitzat conjuntament per el Cercle Artístic i Orfeón  
Maonès

Data: 09/03/01  
Cicle: Any Europeu de les Llengües  
Tema: *Els Drets Lingüístics en l'Àmbit Judicial*  
A càrrec de: Gabriel Fiol  
Magistrat de la Sala de Contenciós Administratiu del Tribunal Superior de  
Justícia de Balears.  
Presenta: J. Manel Martí  
Regidor d'Educació i Política Lingüística

Data: 16/03/01  
Cicle: Noves Filosofies  
Tema: *Vida després de la Vida*  
A càrrec de: José Luis Marqués Utrillas  
Llicenciat en Teologia i en Filosofia i Lletres  
Presenta: Climent Sabater Rotger  
Vice-President del Cercle Artístic

Data: 23/03/01  
Cicle: Breviari de Ciutadellencs Distingits  
Tema: *Llegir avui Rosa Gornès Aloy (Ciutadella 1883-1970):  
Una veu Poètica Femenina entre la Lírica i l'Èpica*  
A càrrec de: Betty Sintès Corantí  
Filòloga i diplomada pel departament Dona i Literatura  
Presenta: Josefina Salord Ripoll  
Catedràtica de Filologia Catalana

Data: 29/03/01  
Cicle: Any Europeu de les Llengües  
Tema: *Declaració Universal dels Drets Lingüístics*  
A càrrec de: Isidor Marí  
Director d'Estudis d'Humanitats i Filologia de la Universitat Oberta de Catalunya.  
Presenta: J. Manel Martí  
Regidor d'Educació i Política Lingüística

Data: 30/03/01  
Cicle: Educar, cosa de tots  
Tema: *Educar per a la responsabilitat*  
A càrrec de: Carlos Thiebaut  
Catedràtic de Filosofia de la Universitat Carlos II de Madrid  
Presenta: Andreu Bosch  
Membre del Moviment de Renovació Pedagògica de Menorca

Data: 03/04/01  
Cicle: Educar, cosa de tots  
Tema: *Ciència, noves Tecnologies i Educació*  
A Càrrec de: Javier Echevarría  
Filòsof i matemàtic, membre del CSIC  
Presenta: Andreu Bosch  
Membre del Moviment de Renovació Pedagògica de Menorca

Data: 04/04/01  
Tema: *L'Ullastre dins el Món del Bonsai*  
A càrrec de: Àngel Mota  
Mestre de Bonsai  
Presenta: Francesc Fernández  
Secretari de l'Associació Bonsai Menorca

Data: 16/04/01  
*COMMEMORACIÓ DELS 120 ANYS DE LA SOCIETAT CULTURAL CERCLE ARTÍSTIC*

Imposició de la Lira d'Or del Cercle Artístic al Sr. Alberto Coll Arredondo, i al Sr. Miquel Martí i Vinent.

Conferència: **“El Cercle Artístic a finals del s. XIX i principis del s. XX. Una anàlisi del sorgiment d’una entitat emblemàtica”**. A càrrec de Jordi Pons Bosch, llicenciat en Història per la Universitat de les Illes Balears.

Data: 20/04/01  
Cicle: Noves Filosofies  
Tema: *Pensamiento, Ética y Sociedad en el Siglo XXI*  
A càrrec de: Enrique Miret Magdalena  
President de l'Associació de Teòlegs Joan XXIII. Escriptor i Periodista.  
Presenta: Climent Sabater Rotger  
Vice-President del Cercle Artístic

Data: 27/04/01  
Tema: *L'Esport a través dels Clubs a l'inici del Segle XXI*  
*L'activitat física i l'esport a Menorca (I)*  
A càrrec de: D. Antoni Petrus  
Catedràtic de Sociologia de la Universitat de Barcelona. Director del projecte en què està basat aquest estudi.

Data: 11/05/01  
Tema: *Perspectives de la Arqueologia Submarina de Menorca*  
A càrrec de: Joan C. de Nicolás Mascaró  
Arqueòleg, Llicenciat en Història  
Presenta: Bernat Moll Mercadal

Data: 17/05/01  
Cicle: Any Europeu de les Llengües  
Tema: *El Català al Món del Comerç*  
A càrrec de: Joan Melià  
Director general de Política Lingüística del Govern Balear  
Antònia Allès  
Directora general de Comerç del Govern Balear  
Presenta: J. Manel Martí  
Regidor d'Educació i Política Lingüística

Data: 25/05/01  
Tema: *Elogi del Periodisme Local*  
A càrrec de: Jaume Guillamet  
Periodista. Doctor en Història. Catedràtic d'Història del Periodisme i degà de Periodisme a la U. Pompeu Fabra  
Presenta: Joan Bosco Marquès Bosch  
Periodista. Director del diari Menorca

Data: 13/06/01  
Presentació del: *Llibre de Cavalleria de les Illes Balears*  
A càrrec de: Carles Garrido  
Coordinador editorial i escriptor  
Intervenien: Carles Amengual i Llorens Payeras,  
Autors del Llibre  
i Joan Marquès Coll

Data: 15/06/01  
Cicle: Què va ser la segona República?  
Setanta aniversari 1.931-2001  
Tema: *La República en el context de l'Europa dels anys 30*  
A càrrec de: Gabriel Jackson  
Escriptor i Hispanista  
Presenta: Mateu Llabrés

# XXV PREMI BORN DE TEATRE

Enguany es celebrà el XXV aniversari del premi i el XXX de la seva creació. Per aquest motiu el Cercle va assumir el repte de dur a Ciutadella, per primera vegada, a la *Compañía Nacional de Teatro Clásico*, que oferí l'obra "La vida es sueño" de Calderón de la Barca, dirigida per Calixto Bieito.

També per acabar els actes del Premi Born 2000 el Cercle Artístic va contractar l'obra "Cartas de amor a Stalin" guanyadora del Born 1998 per representar-la al teatre Municipal des Born el dia 8 de desembre.

A la XXV convocatòria del Premi Born de teatre hi van participar 91 obres. El guanyador d'aquesta edició va ser Raúl Hernández Garrido amb l'obra "Si un día me olvidaras".

A més el Cercle Artístic presentà les edicions en català i en castellà de l'obra guanyadora del XXIV Premi Born 1999 "L'Aniversari" de Lluïsa Cunillé. Edicions fetes per Arola i Primer Acto, respectivament.

Enguany al Premi Born li fou concedit el Premi Protagonistas de la Vida Menorquina que organitza l' Editorial Menorca.

# Seccions

## GRUP FILATÈLIC I NUMISMÀTIC CIUTADELLA CERCLE ARTÍSTIC.

El Grup Filatèlic organitzà, el mes de maig, una exposició filatèlica amb motiu del bicentenari del naixement de David G. Farragut. A la mostra es va poder admirar una brillant selecció de segells de temàtica naval presentada pel Sr. Rogelio Sastre Cortés, una col·lecció de targetes màximes del Sr. Miguel Mangano relacionades amb el món dels vaixells i velers, i una col·lecció del Sr. Cosme Sans referent al Vè Centenari del descobriment d'Amèrica.

També el Grup Filatèlic va crear el Mata-segells dedicat a Mestre Joan Benejam amb motiu de l'any que l'Ajuntament de Ciutadella va dedicar a aquest il·lustre pedagog durant l'any 2000.

## CLUB D'ESCACS CERCLE ARTÍSTIC.

Escola infantils d'escacs.

## GRUP FOLKLÒRIC D'ES BORN

La principal activitat desenvolupada és l'escola de ball tan per a infants com per adults.

A més, ha participat a nombroses festes benèfiques i populars per tota l'illa.

Destaca un any més l'organització del Festival Folklòric d'estiu amb participació de grups d'altres indrets de la nostra Comunitat Autònoma.

## SOCIETAT HISTÒRICO-ARQUEOLÒGICA MARTI I BELLA DEL CERCLE ARTÍSTIC.

La S.H.A. Martí i Bella presentà el mes de Març al conseller de Cultura del C.I.M. un estudi sobre l'origen insular de les pedres de molí.

També organitzà un cicle de conferències detallades a la present memòria.

## AULES DE TEATRE.

El Cercle Artístic, amb patrocini de l'Ajuntament de Ciutadella, organitzà un any més aquesta activitat que està oberta a tothom.

El curs per a infants està impartit per na Matilde Muñoz., i el grup d'adults està dirigit per en Pitus Fernández. El curs s'inicia el mes d'octubre i té una durada fins el mes de març.

Amb motiu del Dia Internacional del Teatre, dia 27 de març, les Aules de Teatre van representar al Teatre Municipal des Born una mostra d'esquetxos i fragments escènics d'autors diversos.

Alguns dels esquetxos que els alumnes va representar a l'escenari eren fragments de l'obra Criatures de la companyia T de Teatre i de l'obra Tot esperant Godot de Samuel Beckett, entre d'altres.

## PUBLICACIONS D'ES BORN.

Aquest curs s'han publicat els números 8 i 9 de la col·lecció.

El número 8, dedicat a la figura del Mestre Carreras; on s'inclouen els articles de Ponç Mascaró, Miquel Àngel Casanovas, Gregori Mir, Pere Rosselló, Maria Paredes, i Rafel Oleo.

El número 9 està dedicat monogràficament a la figura del mestre Joan Benejam i hi col·laboren Isabel Vilafranca, Gabriel Julià, Pere Alzina, Miquel Àngel Limón, Joan F. López Casanovas i Àngel Mifsud.

## ORQUESTRA FILHARMÒNICA CIUTADELLA CERCLE ARTÍSTIC

Després d'un intens calendari d'assaigs duts a terme des del mes d'octubre de 1999, es van organitzar i oferir 4 concerts: un a Sant Lluís dia 18 d'agost, un a Alaior dia 2 de desembre, un a Maó dia 16 de desembre i un a Es Mercadal dia 17 de desembre.

Les crítiques no van poder ser més positives. Es reconeix un importantíssim esforç que va donar fruit a uns magnífics resultats. Els 45 músics de l'orquestra donaren testimoni que el treball constant dóna bons resultats i que es possible comptar a Menorca amb grans formacions musicals i alguns ajuntaments van parlar de la possibilitat de tornar l'any pròxim.

També dia 19 de maig es va oferir un concert al Teatre Municipal des Born, on també el mes de juny es va representar la popular sarsuela "Foc i Fum" i la nostra orquestra va ser contractada per a la interpretació de les peces musicals.

## FOTO-CLUB

El Foto-Club convocà una marató fotogràfica, el dia 21 d'Abril, destinada a tots els aficionats de la fotografia.

## ASSOCIACIÓ BONSAI MENORCA

Organitzà durant el present any un curset per a gent interessada en aquest art, comptant amb una assistència d'unes vint persones.

A mitjan mes de maig organitzà una exposició al Saló d'Actes del Cercle on es va poder veure una mostra de petits arbres i plantes autòctones de Menorca com l'ullastre, el romaní, el pi, el magraner, la figuera, etc... obtenint un gran èxit de públic.

# Organigrama

## ORGANIGRAMA CERCLE ARTÍSTIC

Curs Acadèmic 2.000- 2001

### JUNTA DIRECTIVA

President	Pau Gener Torres
Vice-President 1r	Climent Sabater Rotger
Vice-President 2n	Miquel Martí Vinent
Secretari 1r	Guillem Pons Marquès
Secretària 2 <sup>a</sup>	Sylvie Tarlowski Arguimbau
Vice-Secretari	Pau Gener Fernàndez
Tresorer	José Maria Oliver Marqués
Vice-Tresorer	Carolina Marquès Florit
Bibliotecari	Antoni Moll Bagur
Vocal 1r	Antoni Julià Pons
Vocal 2n	Toni Meler Díez
Vocal 3r	Esperança Pons Mesquida
Vocal 4t	Pere Bagur Coca

### CONSELL ASSESSOR

Antoni Andreu Juan	Ignasi Goñalons Coll
Pere Bagur Jover	Guillem Camps Coll
Miquel Martí Vinent	Alberto Coll Arredondo
Pedro Mayans Carretero	Joan Salord Torrent
Jaume Font Castell	Pau Seguí Pons
Pau Gener Torres	

### SECCIÓ D'ESTUDIS

**COORDINADOR:** Pau Gener Torres

**SECCIONS:**

Àrea Política i Economia: Alberto Coll  
Pere Sans  
Rafael Oliver  
Lola Romeo

Àrea Ciència: M<sup>a</sup> Dolores Lorenzo  
Pau Lluch  
Jaume Font

Àrea Literatura: Fina Salord  
Pere Melis  
Esperança Pons

## **PREMI BORN DE TEATRE**

**COORDINADOR:** Miquel Martí Vinent  
**SECRETÀRIA:** Sylvie Tarlowski Arguimbau  
**JURAT:** Yolanda Pallín  
Joan Cavallé  
Jordi Boixaderas  
Yolanda Garcia Madariaga  
M<sup>a</sup> Teresa Salord

## **PUBLICACIONS DES BORN**

**COORDINADOR:** Pau Gener Torres  
Esperança Pons Mesquida.

## **AULES DE TEATRE**

Adults: Pitus Fernàndez  
Infantils: Matilde Muñiz

## **ENTITATS ADHERIDES:**

### **SOCIETAT HISTÒRICO-ARQUEOLÒGICA “MARTÍ I BELLA”**

PRESIDENT: Xim Sànchez Navarro

### **GRUP FILATÈLIC-NUMISMÀTIC “CIUTADELLA-CERCLE ARTÍSTIC”**

RESPONSABLE: Joan Pons Huguet

### **FOTO CLUB “CERCLE ARTÍSTIC”**

RESPONSABLE: Pau Gener Fernández

### **CLUB D’ESCACS “CERCLE ARTÍSTIC”**

RESPONSABLE: Miquel Martí Vinent

### **GRUP FOLKLÒRIC DES BORN**

RESPONSABLE: Cristòfol Febrer Pons

### **ORQUESTRA “CERCLE ARTÍSTIC”**

PRESIDENT: Antoni Salvador Caules.

DIRECTOR: Josep Agustí Colom Colom.

### **ASSOCIACIÓ BONSAI MENORCA**

RESPONSABLE: Francesc Fernández Ponsetí.

## **CONSERGERIA**

“XAUXA TRAVELS, S.L.”